

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : IN THE COURT OF COMMON PLEAS
 : ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA
v. :
 : No. CP-01-CR-

ESTADO DE PENSILVANIA : EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
 : CONDADO DE ADAMS, PENSILVANIA
v. :
 : Núm. CP-01-CR-

STIPULATION AND WAIVER DUI

CONVENIO Y RENUNCIA POR MANEJAR IMPEDIDO

1. I have applied for admission to the Accelerated Rehabilitative Disposition (“ARD”) program. This stipulation and waiver is not part of my ARD application/hearing, but is a condition that is required to be executed for admission to the ARD program. I understand that information or statements supplied by me in my application, stipulation, and/or waiver may **not** be used against me in a prosecution for the current offense if my application for ARD is denied, or if my case is revoked from the ARD program. I further understand that the only criminal proceeding in which this stipulation and waiver may be used against me is for the purposes set forth in paragraph 2.

1. He solicitado admisión al programa de Disposición de Rehabilitación Acelerada (“ARD” son sus siglas en inglés). Este convenio y renuncia no forma parte de mi audiencia/solicitud para ARD, pero es una condición que se tiene que firmar para entrar al programa ARD. Entiendo que la información o declaraciones hechas por mí que yo dé en mi solicitud, convenio y/o renuncia **no** se podrán utilizar en mi contra en un caso penal con respecto al delito actual si me niegan mi solicitud para entrar a ARD o si me revocan mi caso del programa ARD. También entiendo que solamente pueden utilizar este convenio y renuncia en mi contra en un caso penal para los propósitos enumerados en el párrafo 2.

2. I hereby agree that the statements in this stipulation and waiver are not protected by Pa.R.Crim.P. Rules 311-313. The information in this stipulation and waiver may be used against me if I am charged with Driving under the Influence (“DUI”) or related offense(s) in the future. The stipulation may be used as evidence of a “prior conviction” for purposes of increasing the grading and penalty of any such future offense.

2. Por medio de la presente convengo que las declaraciones en este convenio y renuncia no quedan protegidas por las reglas Pa.R.Crim.P. 311-313. Pueden utilizar la información en este convenio y renuncia en mi contra si me acusan de Manejar Impedido (“DUI”) u de otro(s) delito(s) en el futuro. Se puede utilizar el convenio como prueba de “declaración de culpabilidad anterior” para los propósitos de aumento del grado y pena para cualquier delito de esa naturaleza en el futuro.

3. I understand that under the current law, if I commit a subsequent DUI offense, the Commonwealth is required to prove beyond a reasonable doubt that I am guilty of this DUI for which I am being placed on ARD, in order to use this offense as a “prior conviction” for purposes of enhancing the grading and

sentencing of any future DUI offense(s). I further understand that by agreeing to be placed into the ARD program, I am knowingly and voluntarily waiving my right to challenge in any future proceeding that this current DUI offense constitutes a "prior conviction" for purposes of enhancing the grading and sentencing of any subsequent DUI offense(s), and that by so agreeing, the Commonwealth will not be required to prove beyond a reasonable doubt at any future proceeding that I am guilty of this current DUI offense in order for it to be considered a "prior conviction." Therefore, if I am convicted of a future DUI offense, this ARD will be considered a "prior conviction" for sentencing purposes and I will be subject to increased mandatory sentences.

3. Entiendo que, bajo la ley actual, si vuelvo a cometer otro delito DUI, el Estado tendría que comprobar más allá de cualquier duda razonable que soy culpable de este DUI por el cual me están colocando en ARD, para poder utilizar este DUI como "declaración de culpabilidad anterior" para los propósitos de aumento del grado e imposición de pena para cualquier delito DUI adicional. También entiendo que, al estar de acuerdo para que me coloquen en el programa ARD, estoy renunciando conscientemente y voluntariamente mi derecho de impugnar que este delito DUI constituya una "declaración de culpabilidad anterior" en cualquier proceso en el futuro para los propósitos de aumento del grado e imposición de pena de cualquier delito adicional de DUI, y al estar de acuerdo, el Estado no tendrá que comprobar mi culpabilidad con respecto a este delito DUI más allá de cualquier duda razonable para que se le considere como una "declaración de culpabilidad anterior". Por lo tanto, si me declaran culpable de cualquier delito DUI en el futuro, este ARD se considerará como "declaración de culpabilidad anterior" para los propósitos de imposición de pena y quedará sujeto a las penas obligatorias mayores.

4. I admit under penalty of perjury that the facts set forth in the charging documents against me, which include the criminal complaint, affidavit of probable cause, and criminal information establish my guilt beyond a reasonable doubt of a violation of 75 Pa. C.S. §3802 (DUI). I make this admission knowingly, voluntarily, and intelligently, and I am aware of my right to refuse.

4. Confieso bajo advertencias de la pena por declarar de manera falsa que los datos enumerados en los documentos acusatorios en mi contra, lo que incluye la querrela penal, la declaración jurada de motivos fundados y el documento acusatorio establecen mi culpabilidad sin lugar a duda racional de un quebrantamiento de 75 Pa. C.S. §3802 (DUI). Hago esta confesión a sabiendas, voluntariamente e inteligentemente y estoy consciente de mi derecho a rehusar.

5. I hereby understand and agree that I will not be entitled to expungement of any criminal history record information and/or investigative materials including but not limited to police reports, reports of any testing, and witness statements, for a period of 10 years.

5. Por medio de la presente entiendo y estoy de acuerdo que no tendré derecho a la eliminación de cualquier información en mis antecedentes penales y/o materiales de investigación que incluye pero no se limita a informes policiales, informes con respecto a cualquier prueba, y declaraciones de testigos, por un período de 10 años.

Defendant Date

Acusado Fecha

Defendant's Attorney Date

Abogado del Acusado Fecha